

高級中等學校第二外語教育 推動計畫第34期電子報

The Newsletter of Second Foreign Language Education for Senior High Schools



(圖片來源:<https://www.freepik.com/>)

仿佛伸手就可以摘到星辰： 阿提卡希臘文在高中第二外語教學中的 實踐應用

劉悅/輔仁大學西洋古典暨中世紀語言與文化學分學程預修大學
第二外語課程專班希臘文講師

還記得有一位選修古希臘文課的高中生曾描述，學習這門語言給他最深刻的感受，就是「彷彿伸手就可以摘到星辰」。當他以原文的韻律與多重語義閱讀那個時期的各類典籍時，仿佛真正在與古希臘那些偉大的靈魂對話。作為老師的我，深感動容與欣慰。人的思維最濃縮的展現即在語言之中；語言是我們用以交換思想、共鳴靈魂的媒介。希臘文中的「λογος」（言語、理性之義）一語雙關，正隱喻了古希臘人縝密的語言系統與嚴謹的思維方式。

輔仁大學西洋古典暨中世紀語言與文化學分學程創立至今已二十年，旨在推動古典語言與文化教育，協助學生進入歐洲思想的源頭世界，進而培養開闊的世界觀和與國際接軌的能力。自110學年度起，學程召集人黃漢婷教授將此理想推廣至高中教育，並獲得教育部國民及學前教育署的支持，使高中生能更早開啟通往古典語言與文化的知識殿堂。古希臘文課程主要於建國中學與輔仁大學開設，並已在高中階段累積豐富的教學經驗。

一、語言結構與思辨訓練

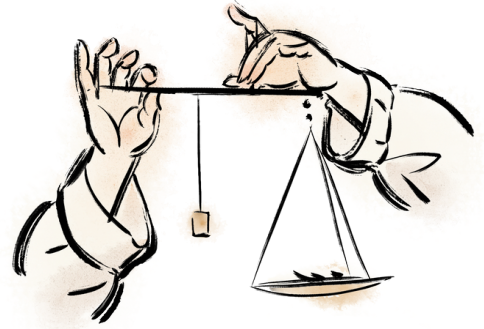
古希臘文的常用單字數量並不算多，但它是一種高度屈折的語言，字形變化豐富多樣。名詞會因性、數、格的不同而變化；動詞則會隨人稱、數、時態、語態與語氣的不同而產生少則七、八種，多則二十餘種的變體。相較於現代語言，古典語言的文法結構更為複雜，因此文法教學的難度也相對提高。以往的古希臘文教學多採用傳統教學法。此法具有系統化與穩定性的優點，能讓學生循序漸進地深入語言結構，但也容易導致學習的疲乏與厭倦，記憶成效亦不持久。為此，我在傳統教學的基礎上融入了「自然教學法」，以培養學生的語感與自然語言習慣，同時增強學習的趣味性與長期效果。具體實施步驟如下：首先，將文法學習融入古希臘情境式課文的閱讀中，藉由情境幫助記憶，並引導學生通過字尾辨識動詞及句式結構，使他們體驗解讀語言密碼的樂趣，進而訓練邏輯思維能力。

其次，盡量還原當時的文化與生活場景，鼓勵學生模仿古希臘人的日常對話與交際方式。第三，課程設計上由淺入深，先以課本中改寫的「簡化希臘文」作為入門，逐步過渡到簡單原文，最終進入難度較高的古典原文閱讀；同時，我提供的課文註釋也會隨學生能力的提升而逐漸減少，培養其自主閱讀能力。第四，設計多樣化的情境教學活動，運用自然教學法，舉辦古希臘模擬法庭與戲劇表演，讓學生以古希臘文進行演繹與表達。最後，強化誦讀與寫作訓練，透過聲音與文字的雙重實踐，讓學生更深刻地體驗古希臘語言的節奏與精神。



如同希臘式的模擬法庭（δικαστήριον），我會請每位學生進行角色扮演。第一組角色包括奧德修斯（Ὀδυσσεύς）、獨眼巨人庫克羅普斯（Κύκλωψ）與海神波塞冬（Ποσειδῶν）；第二組則由米諾斯（Μίνως）、雅典國王埃勾斯（Αἰγέυς）、王子忒修斯（Θησεύς）以及米諾斯的女兒阿里阿德涅（Ἀριάδνη）組成。每位學生需根據自己所選角色，為其在神話或史詩中的行為與動機之合理性進行辯護。法庭開始前的準備工作是書寫證詞（λογογραφία）。我要求學生以古希臘文撰寫，藉此融入寫作訓練。我修改後的證詞，則成為模擬法庭上辯論交鋒的依據。

在法庭中，各學生扮演的身份各不相同：有的同學是控告者（κατήγορος），有的是目擊者（μάρτυς），也有的是誹謗者（συκοφάντης）。我本人則擔任法官（δικαστής），而觀眾席上的其他學生則組成陪審團（δίκασται）。每位角色辯護的時間由課前製作的希臘式水鐘（κλέψυδρα）計時，每次辯論不得超過十五分鐘。辯護結束後，扮演陪審團的同學將依照古希臘的方式，將名為「ψῆφος」的小石子狀投票器投入甕中，以決定最終的審判結果與懲罰。



二、歐洲語彙與學術詞源的根基

古希臘文對後世歐洲語言的影響深遠。大量現代學術詞彙——涵蓋科學、哲學、文學與藝術等領域——皆源自希臘文字根。掌握古希臘文的形態與構詞法，不僅有助於理解歐洲知識體系的語源與概念結構，也是比較印歐語言學的重要基礎。古希臘文中的許多詞彙，有的直接傳入現代語言，有的則經由拉丁文間接傳入英語等日耳曼語系與羅曼語系之中。古希臘文雖然是一種歷史上已不再通用的語言，但卻是「一種仍在現代語言中延續思維的語法系統」。

諸多詞彙並非單純的借詞，而是承載了古希臘文明的概念結構與思維方式。如哲學方面的philosophy（φιλοσοφία）、ethics（ἠθος）、logic（λόγος），政治學方面的democracy（δημοκρατία）、politics（πολιτικά）、anarchy（ἀναρχία），科學方面的biology（βίος + λόγος）、physics（φύσις）、psychology（ψυχή + λόγος），文藝學方面的theatre（θέατρον）、music（μουσική）、poetry（ποιητική）。

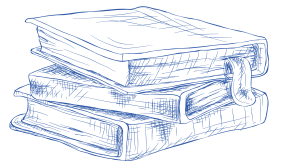
古希臘文的另一重要影響在於構詞法的延續與模仿。英語中的許多學術新詞依據古希臘構詞原則創造，如透過詞根組合形成新詞（tele-graph, micro-scope, photo-synthesis），其前綴與後綴皆可追溯至希臘語（τηλε-, μικρός, φῶς, σύνθεσις）。這種模式成為現代科學語言的國際標準，即使在二十世紀的新詞，如 television, neuroscience, antibiotic 等，仍沿用希臘字根。因此，古希臘文不僅影響英語的詞彙庫，更塑造了現代學術命名的語言邏輯。

古希臘文對英語的影響不僅限於詞源層面，更滲透於語義與文化內涵。許多英語抽象名詞直接繼承了希臘哲學的語意框架，如Logos（λόγος）在希臘語中涵蓋「言語、理性、原理、宇宙秩序」等意涵，其英語後裔 logic、dialogue、analogy 等詞，皆保留理性與語言並行的概念；Ethos（ἠθος）演變為英語的 ethics，成為西方道德哲學的核心術語；Psyche（ψυχή）原意為「靈魂」或「生命氣息」，後衍生出 psychology, psychiatry 等現代科學術語，顯示古典精神概念的世俗化演變。這些語義的延續顯示出，古希臘文在歐洲語言史上扮演的角色不僅是語言來源，更是思維範疇與文化概念的傳遞媒介。



自文藝復興以降，古希臘文教育與古典學訓練成為歐洲知識階層的核心素養。英語在此過程中大量吸收古希臘文的詞彙與語義結構，使其在表達抽象思想時更具精確性與層次感。例如英語中普遍使用的抽象名詞後綴 -logy, -graphy, -phobia, -cracy 等皆直接來自希臘文。這些詞綴的系統化使用使英語成為高度分析性與概念化的語言，能靈活構造新詞以應對知識體系的擴展。

鑑於古希臘文的這些特點，我在教學設計中結合了高中生未來的大學專業選擇與學習方向。例如，對有志從事醫學專業的高中生，我會加入醫學拉丁文與希臘文術語的介紹。自希波克拉底與蓋倫以來，希臘文一直是醫學知識與概念形成的主要語言。現代醫學英語雖以拉丁文為系統化基礎，但其中約有七成以上的詞根源自希臘文，尤其是在解剖學、生理學、病理學與臨床術語之中。醫學希臘文的學習不僅是一種語言訓練，更是理解醫學詞彙結構與概念邏輯的基礎。現代醫學英語的核心詞彙多源自希臘語，例如 cardiology（心臟學，καρδία + λόγος）、neurology（神經學，νεῦρον + λόγος）、dermatitis（皮膚炎，δέρμα + -ιτις）等。若高中生具備基本的希臘語構詞知識，便能從詞根、前綴與後綴推測新詞的意義，理解詞彙內在的邏輯結構，而非僅依賴死記硬背。



這種語源導向的學習方式能顯著提升醫學詞彙的理解效率與應用能力，並為閱讀國際醫學文獻奠定語言基礎。此外，醫學思想中的許多核心概念亦源自希臘語世界，如「醫學倫理」（ιατρική ἠθική, medical ethics）、「整體健康」（ὁλότης, holism）與「自然治療」（φύσις, nature）等。透過引導學生研讀《希波克拉底文集》與蓋倫醫學著作的原典語境，學生能更深入地理解現代醫學理論背後的思想根源。這種從語言與歷史層面出發的學習，有助於培養學生的人文意識與倫理反思能力，使他們在未來的臨床實踐中，能兼顧技術理性與人文關懷。

三、高尚人格的熏陶與培養

古希臘文在古典與中世紀時期主要為菁英階層所學習與使用，例如修道院中的神職人員或貴族階層。這些人運用古典語言的同時，也形塑了所謂的「高尚文化」。雖然「高尚」的內涵會隨時代而演變，但「深厚的文化底蘊」始終是各時代所共同追求的核心標記。所謂文化底蘊，關涉的是人內在精神的廣度與深度，也是人格涵養的基礎。古典與中世紀時期的教育思想極為重視身、心、靈的均衡發展，認為唯有在此基礎之上，學習與人格的成長才能穩定而健全。依此觀之，學習古希臘文同樣指向靈魂的培養與精神的昇華。因此，在教授此語言時，應同時考量如何使學生在學習古典語言的過程中，深化人文底蘊、陶冶心靈，並藉此培養高貴而健全的人格。

古希臘文化重視Παιδεία（教育、人格陶冶），語言學習被視為靈魂的淨化過程。學習古希臘文的過程，要求專注、恆心與耐性，這些都是靈魂紀律的一部分。尤其在理解希臘文詩歌或悲劇（荷馬、尤裡比底斯、索福克勒斯）時，學習者會經歷「卡塔西斯（κάθαρσις，淨化）」——在悲劇中反思人性、命運與德性。這促使人面對自身的情感與局限，培養內省與謙卑的精神。古希臘教育理想強調καλοκαγαθία（美與善的統一）。透過原文學習，學生能體會希臘人如何理解「美德」（ἀρετή）與「卓越」（excellence）。語言的美感與思想的深度交織，使學習者形成整全而高貴的人格理想。學習古希臘文不僅是知識累積，更是一種倫理與美學的修養。此外，在閱讀柏拉圖對話錄時，學生會發現靈魂被邀請進入不斷的辯證與省思。古希臘文的世界是一個「對話的世界」——人與人、人與神、人與真理之間的交流。這種語言的學習，使人學會傾聽他者、尊重理性辯論，培養出開放、自由而負責的靈魂。

古希臘文的學習，不只是通往古典知識的門鑰，更是一條通往靈魂深處的道路。它讓人以理性思考引導行動，以美感滋養心靈，以德性完善人格。正如同柏拉圖所言：「教育不是灌輸，而是靈魂的轉向。」古希臘文正是引導這種轉向的語言，令學生從無知走向智慧，從混沌走向秩序，從自我中心走向真善美之境。



文化二外

2025年中國文化大學「世界大學問」 高中職及五專簡報比賽暨體驗營

11月由中國文化大學國際暨外語學院辦理的「第二屆世界大學問高中職及五專簡報比賽暨文化體驗營」拉開序幕。今年報名隊伍及人數與去年相比，大幅增加，且參賽學校中更有從海外來參加的廣東省東莞台商子弟學校隊伍，為活動添加國際互動。



(照片由中國文化大學國際暨外語學院提供)

此次活動由中國文化大學國際暨外語學院與教務處主辦，中國文化大學日語系承辦，本團隊為協辦單位，共同辦理。各隊伍的簡報主題涵蓋各國文化，有位於亞洲的日本、韓國、泰國，位於歐洲的英國、法國、德國，以及美國。每支隊伍以不同的方式及創意，結合外語，呈現學習成果。



(照片由中國文化大學國際暨外語學院提供)

最後，比賽由國立宜蘭高商的「最強陰陽師」摘下冠軍、新北市立三重商工的「BBC 英倫午茶時光特派隊」獲得亞軍、季軍則是由台北歐洲學校的「法國麵包」拿下。



▲簡報比賽冠軍隊伍-
國立宜蘭高商《最強陰陽師》



▲簡報比賽亞軍隊伍-
新北市立三重商工《BBC 英倫午茶時光特派隊》



▲簡報比賽季軍隊伍-
台北歐洲學校《法國麵包》

本次活動不只有競賽，各系也準備了文化體驗營，由日文系祭出「和傘浴衣體驗營」、韓文系規劃「韓國傳統遊戲體驗營」、歐美系推出「歐美魔術英文體驗營」以及全商系的「GLOBAL E-COM體驗營」等體驗活動，讓學生更加深入了解各國文化。

藉由這次的簡報比賽暨文化體驗營，讓各校學生有舞台展現所學，同時也透過本次活動，讓彼此有更多交流機會，期許明年有更多學校及隊伍參與。



▲大合照



▲大合照

(照片由中國文化大學國際暨外語學院提供)

業務宣導

- 1.辦理114學年度第1學期高級中等學校學生預修大學第二外語課程開設情形。
- 2.11/1(六)協辦2025中國文化大學世界大學問高中職及五專簡報比賽暨體驗營。
- 3.11/14(五)辦理114年度高級中等學校「法語歌曲與戲劇教學應用」研習。
- 4.12/13(六)協辦淡江大學114年度全國高中生法語朗讀競賽。
- 5.轉知AFTEA中華民國台法學術交流協會辦理「2025年度中華民國法文書籍讀者獎」活動，投稿期間即日起至2026/2/28止，歡迎各校學生踴躍報名！

2025 Prix Lecture
中華民國法語書籍讀者獎

— 以音聲，徜徉法文文學之魂 —

分兩組甄選：

- 大專青年組
- 高中青少年組

投稿期間：2025.11.01 – 2026.02.28
入圍公告：2026 年春季
頒獎典禮：2026 年 4 月

2025 Prix Lecture
中華民國法語書籍讀者獎

參賽內容

朗讀：選擇書單中任一本書的完整段落
(2-3分鐘音檔，MP3格式)
心得：撰寫600-800字中文或法文閱讀心得
可投稿三組作品(不同書籍)

指定書單(擇一朗讀)

《唯一的玫瑰》Une rose seule — Muriel Barbery
《為花換新水》Changer l'eau des fleurs — Valérie Perrin
《音樂》Musique — Michel Serres
《叛變》La révolte — Clara Dupont-Monod
《我，一個法國人，就這麼成了臺灣布袋戲偶師》Comment je suis devenu marionnettiste taiwanais — Jean-Luc Penso
《位置》La Place / Une femme — Annie Ernaux

2025 Prix Lecture
中華民國法語書籍讀者獎

讀者獎完整公告 讀者獎報名表 粉絲專頁

- 6.公告114年度高級中等學校第二外語教育推動計畫電子報徵文作品獲「優選」名單：

(1)日語組

臺北市私立幼華高級中學 謝○芸同學
臺北市立陽明高級中學 郭○媛同學
新北市私立竹林高級中學 林○榕同學
新北市市立光復高級中學 黃○馨同學
新北市市立光復高級中學 呂○萱同學
桃園市私立啟英高級中學 王○筠同學
桃園市私立啟英高級中學 吳○妍同學

桃園市私立啟英高級中學 吳○祺同學
桃園市立平鎮高級中等學校 陳○晏同學
南投縣私立普台高級中學 吳○庭同學
南投縣私立普台高級中學 林○靜同學
南投縣私立普台高級中學 張○翊同學
南投縣私立普台高級中學 陳○萱同學
南投縣私立普台高級中學 陳○嫻同學
國立中央大學附屬中壢高級中學劉○彤同學

業務宣導

(2)西班牙語組

臺北市私立幼華高級中學	葉○臻同學
臺北市私立幼華高級中學	林○同學
臺北市立中正高級中學	李○杉同學
臺中市私立蕨格高級中學	盛○琦同學

新北市立板橋高級中學	關○晴同學
南投縣私立普台高級中學	何○方同學
南投縣私立普台高級中學	吳○宸同學
南投縣私立普台高級中學	李○暄同學
南投縣私立普台高級中學	林○威同學

(3)法語組

臺北市立陽明高級中學	陳○芯同學
臺北市立陽明高級中學	張○甄同學
新北市立錦和高級中學	陳○慧同學
南投縣私立普台高級中學	李○豐同學

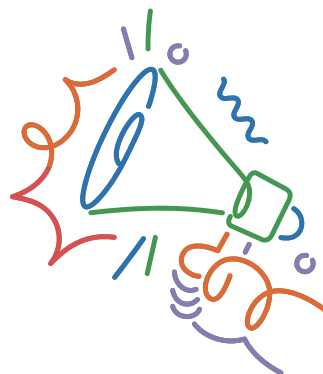
南投縣私立普台高級中學	李○霖同學
南投縣私立普台高級中學	周○軒同學
南投縣私立普台高級中學	林○涵同學
南投縣私立普台高級中學	廖○鴻同學
南投縣私立普台高級中學	蘇○媛同學

(4)德語組

新竹市私立曙光女子高級中學	戴○忻同學
臺中市立臺中女子高級中等學校	卓○漩同學
臺中市立臺中第一高級中等學校	巫○熙同學
臺中市私立明道高級中學	劉○妘同學

(5)韓語組

國立臺南第一高級中學	郭○妍同學
------------	-------



特色開班

1.靜宜大學西班牙語文學系預修專班

教學特色:

為了讓學生透過認識西語系國家的文化與美食，進一步提升對西班牙語學習的興趣，授課教師於課程中巧妙融入文化主題，設計一系列兼具趣味與參與感的活動，讓學生能夠親身體驗語言背後的生活樣貌。課堂活動內容豐富多元，包括：以西語進行「義大利巧克力開箱」練習，讓學生運用實際語境表達；品嚐西班牙聖誕節的經典甜點 Turrón（杏仁牛軋糖），感受節慶氛圍；以及參與深受學生歡迎的「海鮮飯炸廚房」活動，動手烹調地道西班牙海鮮飯，從食材到料理過程，全程以西語進行說明與操作。透過上述文化與美食體驗活動，不僅增進學生對語言的實際應用能力，也激發其學習動機與跨文化理解力。

特色開班



◀ 海鮮飯炸廚房活動

▶ 品嚐西班牙經典甜點
Turron (杏仁牛軋糖)



▲ 西班牙美食製作體驗(海鮮飯)



▲ 用西語開箱介紹義大利巧克力

(上頁資料及照片來源:靜宜大學西班牙語文學系預修專班)

2.東海大學外國語文學系預修專班

教學特色:

課堂注重引導及輔助，使法語初學者在一定架構限制內使用法語、表達想法。在課堂中，以小組練習、遊戲、活動等外在形式包裝，使學生不知不覺中使用法語。每一堂課皆有文化層面補充，包含歷史、文學、電影、歌曲、大眾文化、年輕人文化等，期盼學生以多角度接觸法語和法國文化，法國不再只是扁平的刻板印象。以法語作為打開對異文化好奇之開關，欣賞法國文化的同時也能反思臺灣生活與文化，培養學生包容開放的國際觀。



▲ 配合道具與圖片，模擬用法語買麵包

▶ 與法籍教師共同製作可麗餅



(本頁資料及照片來源:東海大學外國語文學系預修專班)

異國風情

每年10月底至11月初，在各國會舉辦萬聖節，不同國家的文化有哪些節慶特色呢？以下介紹2個國家的萬聖節文化：

1.英國煙火節

每年11月5日通常在英國會舉辦一年一度的煙火節(Guy Fawkes Night)，為紀念西元1605年11月5日當時一名羅馬天主教徒攜帶大量火藥潛入英國議會大廈，企圖炸死當時在開會的國王詹姆斯一世和議會貴族成員，幸好最終因消息洩漏而告吹，而這名教徒也被順利逮捕。後來，為了提醒英國人這段歷史，人們會在這天將乾稻草或舊報紙塞進衣褲製作成嫌疑犯的假人，並把它扔到火坑焚毀。在這天，英國各地會舉辦燦爛的煙火秀，以慶祝當年那場意外沒有發生過。



(參考資料及圖片來源: <https://reurl.cc/RL35Qx>,
<https://reurl.cc/r3Qy44>, <https://reurl.cc/RL35mr>)

2.愛爾蘭萬聖節

萬聖節在早期西元1745年之前的愛爾蘭被稱為「薩溫節」，當時的凱爾特人會在每年10月31日晚上慶祝薩溫節，他們認為這一天是夏末的最後一夜，而隔天11月1日象徵著新的一年開始。在日照轉弱的季節，萬物的界線都會變得模糊，使得生者與亡者都有短暫互動的可能，所以親人會準備食物供奉給已故的親人靈魂享用。而隨著時間的演變，現今的萬聖節也變成準備糖果零食的小朋友們能夠搗蛋玩樂的活潑節日。



(參考資料及圖片來源: <https://reurl.cc/74xyY1>,
<https://reurl.cc/oVG9pQ>)

異國文教

1. 泰國清邁大學

泰國清邁大學是位於泰國北部地區一所重要知名的國立大學，最早成立於西元1964年，具有悠久長遠的建校歷史和學術傳統。該校在農業和熱帶醫學領域具有高度的專業性，對於解決當地甚至整個東南亞地區的實際問題有相當重要的貢獻。此外，該校為一所綜合性大學，具多種學位，為學生提供許多學術資源及學習機會，且學校也積極投入當地的社區發展及推動當地的文化特色，以提升學生的專業知識技能及人文素養等。

官網連結: <https://www.cmu.ac.th>



(參考資料及圖片來源:
<https://reurl.cc/nmoQd1>)

2. 義大利米蘭語言傳播大學

米蘭語言傳播大學 (Università IULM) 是義大利一所專注於語言、傳播、旅遊和文化領域的私立大學。該校著重於傳播和新媒體領域的課程，包含廣告、公關及媒體研究等，且課程注重理論與實踐的結合，以培養學生的專業知識及實務能力。

官網連結: <https://www.iulm.it/en/home>



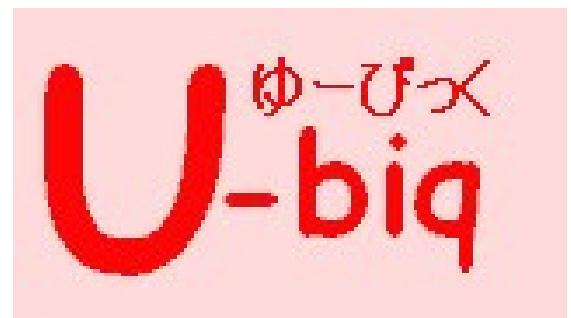
(參考資料及圖片來源:
<https://reurl.cc/XAWO0e>)

語言學習:線上語言學習資源

1. U-biq

U-biq是一個相當適合日文初學者學習的網站，提供超過70門課程，讓初學者能夠依照自身進度完成每堂課的內容，學到一定程度時，課程也會適時提供測驗，讓初學者能重複複習及加強自身的語言能力。同時，網站也有提供分級的詞彙內容，從準備階段至中級程度，讓使用者能深入瞭解各種詞語的變化及用法。

官網連結: <https://study.u-biq.org/>



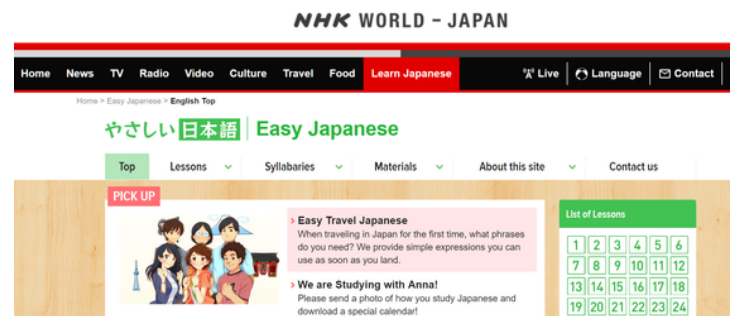
(參考資料及圖片來源: <https://study.u-biq.org/>,
<https://reurl.cc/26RqQr>)

語言學習:線上語言學習資源

2.やさしい日本語

該網站提供近50門語言課程，每門課程皆有影片及文字檔供瀏覽者學習，內容主要以情境對話為主。同時，該網站還提供重點語句、口語練習及文化知識學習的功能，讓瀏覽者除了能夠增廣見聞外，還能加強自身的語言能力及印象。

官網連結: <https://www.nhk.or.jp/lesson/zh/lessons>



(參考資料及圖片來源: <https://reurl.cc/vpRZmy>,
<https://reurl.cc/86xgmg>)

語言學習:語言檢定相關資訊

1.JPT日本語能力試驗

405考試梯次報名時間:10/1~12/1
考試日期: 2025年12月21日(星期日)
測驗詳細資訊請參閱以下連結:
<https://jpt.ext.scu.edu.tw/>



(參考資料及圖片來源: <https://jpt.ext.scu.edu.tw/>)

2.實用日本語檢定 J.TEST

報名截止時間: 2025年12月5日(五),
需完成繳費才算報名完成。
考試日期: 2026年01月11日(星期日)
報名資訊連結:<https://www.j-test.org.tw/exam>



(參考資料及圖片來源: <https://www.j-test.org.tw/>)

即刻訂閱電子報，掌握第二外語教育新鮮事！

訂閱連結: <https://forms.gle/GYSxk5UuRn6mNLVR9>

發行單位: 教育部國教署高級中等學校第二外語教育推動計畫委辦學校—國立臺南高級商業職業學校

發行人: 林聰明校長

撰文: 張資宜專案助理

電話: 06-2617123 #503、573

總編輯: 張家榮秘書

美術設計: 程雅琪專案助理

